

C-429

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-429

An Act to amend the Canada Labour Code (severance pay)

First reading, September 21, 1998

MR. MORRISON

C-429

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-429

Loi modifiant le Code canadien du travail (indemnité de départ)

Première lecture le 21 septembre 1998

M. MORRISON

SUMMARY

This purpose of this enactment is to remove from the *Canada Labour Code* the provision that denies severance pay to employees who, at the time they are terminated from their employment, are entitled to a pension under certain pension plans or legislation.

SOMMAIRE

L'objet du présent texte est de retirer du *Code canadien du travail* la disposition qui prive d'indemnité de départ des employés qui, au moment de leur licenciement, ont droit à une pension en vertu de certains régimes de pension ou de certaines lois.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-429

PROJET DE LOI C-429

An Act amend the Canada Labour Code
(severance pay)

Loi modifiant le Code canadien du travail
(indemnité de départ)

R.S., c. L-2;
R.S., cc. 9, 27
(1st Supp.),
c. 32 (2nd
Supp.), cc. 24,
43 (3rd
Supp.), c. 26
(4th Supp.);
1989, c. 3;
1990, cc. 8,
44; 1991,
c. 39; 1992, c.
1; 1993, cc.
28, 38, 42;
1994, cc. 10,
41; 1996, cc.
10, 11, 12, 18,
31, 32; 1997,
c. 9

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. L-2;
L.R., ch. 9,
27 (1^{er}
suppl.), ch.
32 (2^e
suppl.), ch.
24, 43 (3^e
suppl.), ch.
26 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 3; 1990,
ch. 8, 44;
1991, ch. 39;
1992, ch. 1;
1993, ch. 28,
38, 42; 1994,
ch. 10, 41;
1996, ch. 10,
11, 12, 18,
31, 32; 1997,
ch. 9

**1. Subsection 235(2) of the *Canada La-
bour Code* is replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 235(2) du *Code cana-
dien du travail* est remplacé par ce qui suit :**

Circumstan-
ces deemed to
be termination

(2) For the purposes of this Division, except
where otherwise provided by regulation, an
employer shall be deemed to have terminated
the employment of an employee when the
employer lays off that employee.

(2) Pour l'application de la présente sec-
tion, sauf disposition contraire d'un règle-
ment, la mise à pied est assimilée au licencie-
ment.

Présomption
de
licencierement

**2. (1) Section 236 of the Act is amended by
replacing all that portion before paragraph
(a) with the following:**

**2. (1) L'article 236 de la même loi est 10
modifié par le remplacement du passage
précédant l'alinéa a) par ce qui suit :**

Regulations

236. (1) The Governor in Council may
make regulations for the purposes of this 15
Division

236. (1) Le gouverneur en conseil peut, par
règlement :

Règlements

**(2) Section 236 of the Act is amended by
adding the following after paragraph (d):**

**(2) L'article 236 de la même loi est 15
modifié, par adjonction, après l'alinéa d),
de ce qui suit :**

Exception

(2) Notwithstanding paragraph (1)(a),
where an employer lays off an employee who, 20
either immediately on being laid off or before
that time, is entitled to a pension under a
pension plan contributed to by the employer
that is registered pursuant to the *Pension*

(2) Malgré l'alinéa (1)a), lorsqu'un em-
ployeur met à pied un employé qui, lors de sa
mise à pied ou immédiatement avant celle-ci 20
avait droit à une pension en vertu d'un régime
de pension auquel l'employeur a contribué et
qui est un régime agréé en vertu de la *Loi de*

Exception

Benefits Standards Act, 1985, to a pension under the *Old Age Security Act* or to a retirement pension under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan*, the entitlement to such a pension shall not be prescribed under paragraph (1)(a) as circumstances in which the lay-off of the employee shall not be deemed to be a termination of the employee's employment by the employee's employer.

1985 sur les normes de prestation de pension, à une pension en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* ou à une pension de retraite en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime des rentes du Québec*, le gouverneur 5 en conseil ne peut, par règlement pris en vertu de l'alinéa (1a), statuer que la mise à pied de l'employé, dans ces circonstances, n'est pas assimilée à son licenciement par l'employeur.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9